

Pour / For

Kia Soul (AM) (2008>)

Solo meccanismo per motori originali a 2 contatti / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with 2 pins connectors / Solo mecanismo para motor original con 2 conectores

LH 834012K000*
RH 834022K000*

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS- UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

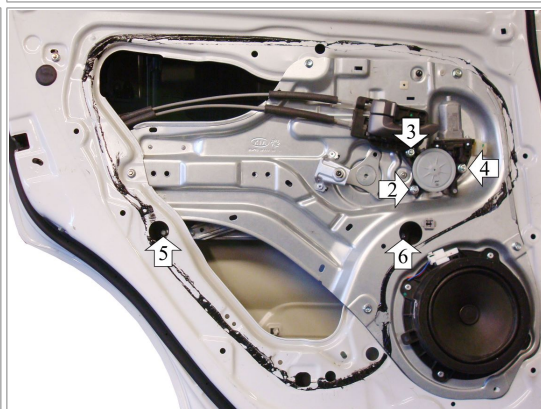
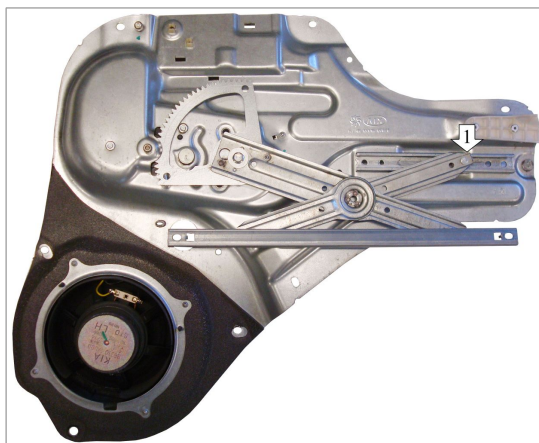
ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the steel panel from the door (unblocking the glass beforehand).
- B) Remove the group holding pin with a pin punch. Remove the power window.
- C) Place the power window on the panel. Insert runner no. 1 in the original channel. Lubricate the pin supplied, insert it into the panel and secure everything together using the screw supplied (photo A).
- D) Turn the panel and screw on the lock nut supplied.
- E) Lubricate the pin supplied and the rack and assemble the motor using the three original screws in positions 2, 3 and 4.
- F) Remount the steel panel into the door panel, securing it with the original screws. Secure the glass in positions 5 and 6.
- G) Connect the electrical wires. Verify that the power window functions correctly before remounting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démontez le panneau de porte. Démontez le panneau en acier de la porte (tout d'abord, débloquer la vitre).
- B) Enlever le goujon de maintien avec un foret. Enlever le lève-vitre électrique.
- C) Positionner le lève-vitre électrique dans le panneau. Insérer le patin n. 1 dans la conduite originale. Graisser le goujon en dotation, l'insérer dans le panneau et fixer à l'aide de la vis fournie (photo A).
- D) Tourner le panneau et visser l'écrou autobloquant en dotation.
- E) Graisser le goujon en dotation et la crémaillère et remonter le moteur en utilisant les trois vis originales en correspondance avec les points n. 2, 3 et 4.
- F) Remonter le panneau en acier dans la porte, le fixer à l'aide des vis originales. Fixer la vitre en correspondance avec les points n. 5 et 6.
- G) Exécuter les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement des vitres avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS- UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Stahlschale der Tür ausbauen (vorher die Scheibe lösen).
- B) Die Zapfen mit einem spitzen Gegenstand herauslösen. Den elektrischen Fensterheber herausnehmen.
- C) Den elektrischen Fensterheber an der Türverkleidung positionieren. Den Schlitten 1 in die Originalschiene setzen. Den mitgelieferten Zapfen fetten, in die Platte stecken und alles mit der beiliegenden Schraube fixieren (Foto A).
- D) Platte umdrehen und die beiliegende selbstsichernde Mutter festschrauben.
- E) Den beiliegenden Zapfen und die Zahnstange fetten. Den Motor mit den drei Originalschrauben an den Stellen 2,3 und 4 wieder montieren.
- F) Stahlschale wieder an der Tür montieren und mit den Originalschrauben befestigen. Die Scheibe an den Stellen 5 und 6 befestigen.
- G) Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion der Scheiben prüfen.

ESPAÑOL

ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de acero de la puerta (desbloqueando previamente el cristal).
- B) Extraer el perno de retención sector con objeto puntiagudo. Retirar el alzacrystal eléctrico.
- C) Colocar el alzacrystal eléctrico sobre el panel. Introducir el patín nº 1 en la corredera originaria. Engrasar el perno suministrado, introducirlo en el panel y asegurar todo con el tornillo incluido en el equipamiento (foto A).
- D) Voltrear el panel y enroskar la tuerca de autobloqueo suministrada.
- E) Engrasar el perno suministrado y la cremallera, luego volver a montar el motor asegurándolo con los tres tornillos originales en los puntos nº 2, 3 y 4.
- F) Volver a montar el panel de acero de la puerta, fijándolo con sus tornillos originales. Fijar el cristal en los puntos nº 5 y 6.
- G) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro).
- B) Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro).
- C) Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel. Inserir o arraste nº 1 na canaleta original. Lubrificar o pino fornecido, inseri-lo no painel e fixar o conjunto com o parafuso fornecido (foto A).
- D) Girar o painel e parafusar a porca de autobloqueio fornecida.
- E) Lubrificar o pino fornecido e a cremalheira e montar o motor utilizando os três parafusos originais, nos pontos nº 2, 3 e 4.
- F) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais. Fixar o vidro nos pontos nº 5 e 6.
- G) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Demonteer het stalen paneel van het portier (door eerst de ruit los te maken).
- B) Verwijder de pin die het gedeelte vastzet met een puntig voorwerp. Neem de elektrische raamheffer weg.
- C) Plaats de elektrische raamheffer op het paneel. Breng glijshoehoeven n. 1 in de originele goot aan. Vet de meegeleverde pin in, breng hem in het paneel aan en zet alles met de bijgeleverde schroef vast (foto A).
- D) Draai het paneel en draai de meegeleverde zelfborgende moer aan.
- E) Vet de meegeleverde pin en de tandstang in en breng de motor met behulp van de drie originele schroeven aan op de punten 2, 3 en 4.
- F) Breng het stalen paneel weer in het portier aan en zet het met de originele schroeven vast. Zet de ruit op de punten 5 en 6 vast.
- G) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο της πόρτας. Αφαιρέστε το χαλύβδινο πλαίσιο από την πόρτα (αποσυνδέοντας πρώτα το τζάμι).
- B) Αφαιρέστε τον πείρο συγκράτησης με μια μύτη. Αφαιρέστε τον ηλεκτρικό γρύλο.
- C) Τοποθετήστε το ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο. Τοποθετήστε τη γλίστρα «1» στο γνήσιο κανάλι. Λιπαίνετε τον πείρο που παρέχεται, τον τοποθετείτε στο πλαίσιο και στερεώνετε με τον κοχλία που παρέχεται (εικ. Α).
- D) Γυρίστε το πλαίσιο και βιδώστε το αυτοσφραζόμενο περικόχλιο που παρέχεται.
- E) Λιπαίνετε τον πείρο που παρέχεται και την κρεμαριέρα και επανατοποθετήτε το μοτέρ χρησιμοποιώντας τους τρεις γνήσιους κοχλίες στα σημεία 2, 3 και 4.
- F) Επανατοποθετήστε το πλαίσιο από χάλυβα στην πόρτα, στερεώνοντάς το με τους γνήσιους κοχλίες. Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 5 και 6.
- G) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο της πόρτας.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro).
- B) Rimuovere il perno tenuta settore con una punta. Togliere l'alzacristalli elettrico.
- C) Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello. Inserire il pattino n° 1 nella canalina originale. Ingrassare il perno in dotazione, inserirlo nel pannello e fissare il tutto con la vite in dotazione (foto A).
- D) Girare il pannello e avvitare il dado autobloccante in dotazione.
- E) Ingrassare il perno in dotazione e la cremagliera e rimontare il motore utilizzando le tre viti originali nei punti n° 2, 3 e 4.
- F) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Fissare il vetro nei punti n° 5 e 6.
- G) Eseguire i collegamenti elettrici. Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.